

SPECIFICATIONS

English

SPECIFICATIONS

Power Output

Normal Mode: 50 W RMS × 4 channels + 200 W RMS (SUB) at 4 Ω and ≤ 1% THD + N
Signal-to-Noise Ratio: 60 dBA (reference: 1 W into 4 Ω)

Power Output

Normal Mode: 65 W RMS × 4 channels + 300 W RMS (SUB) at 2 Ω and ≤ 1% THD + N
Bridge Mode + SUB (4 Ω): 130 W RMS × 2 channels +200 W RMS (SUB) at 4 Ω and ≤ 1% THD + N

Maximum Power Output

1000 W

Load Impedance

Normal Mode: 4 Ω (2 Ω to 8 Ω allowance)
Bridge Mode: 4 Ω (4 Ω to 8 Ω allowance)

Frequency Response

5 Hz to 30,000 Hz (+0 dB, −3 dB)
20 Hz to 200 Hz (SUB, +0 dB, −3 dB)

Input Sensitivity/Impedance

2 V/21 kΩ (0.2 V to 5 V, variable)

Distortion

Less than 0.04% (at 1 kHz)
Less than 0.08% (SUB, at 100 Hz)

Power Requirement

DC 14.4 V (11 V to 16 V allowance)

Grounding system

Negative ground

Dimensions (W×H×D)

340 mm × 52 mm × 185 mm
(13-7/16 in. × 2-1/16 in. × 7-5/16 in.)

Mass (approx.)

2,7 kg (6.0 lbs)

Accessories

Speaker input connector 8P × 1
Mounting Screw Ø 4 (3/16 in.) × 20 mm (13/16 in.) × 4

Design and specifications are subject to change without notice.

English



Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Amplifier Power Standard CEA-2006 Compliant

Español

ESPECIFICACIONES

Salida de potencia

Modo normal: 50 W RMS × 4 canales + 200 W RMS (SUB) a 4 Ω y ≤ 1% THD + N
Relación señal a ruido: 60 dBA (referencia: 1 W en 4 Ω)

Salida de potencia

Modo normal: 65 W RMS × 4 canales + 300 W RMS (caisson) a 2 Ω y ≤ 1% THD + N

Modo en puente + SUB (4 Ω) : 130 W RMS × 2 canales + 200 W RMS (SUB) a 4 Ω y ≤ 1% THD + N

Máxima potencia de salida

1000 W

Impedancia de carga

Modo normal: 4 Ω (tolerancia de 2 Ω a 8 Ω)
Modo en puente: 4 Ω (tolerancia de 4 Ω a 8 Ω)

Respuesta de frecuencias

5 Hz a 30 000 Hz (+0 dB, −3 dB)
20 Hz a 200 Hz (SUB, +0 dB, −3 dB)

Sensibilidad/Impedancia de entrada

2 V/21 kΩ (0,2 V a 5 V, variable)

Distorsión

Inferior a 0,04% (a 1 kHz)
Inferior a 0,08% (SUB, a 100 Hz)

Requisitos de potencia

14,4 V CC (tolerancia de 11 V a 16 V)

Sistema de puesta a tierra

Negativo a masa

Dimensiones (An×Al×Pr)

340 mm × 52 mm × 185 mm
(13-7/16 pulgada × 2-1/16 pulgada × 7-5/16 pulgada)

Peso (aprox.)

2,7 kg (6,0 lbs)

Accesorios

Conector de entrada de altavoz 8P × 1
Tornillo de montaje Ø 4 (3/16 pulgada) × 20 mm (13/16 pulgada) × 4

El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.

فارسی

مشخصات

قدرت خروجی

حالت عادی: ۵۰ وات RMS × ۴ کانال + ۲۰۰ وات RMS (SUB) در ۴ اهم و ≥ ۱٪ THD + N
نسبت سی‌گنال به نویز: ۶۰ دسی بل آمپر (مرجع: ۱ وات در ۴ اهم)

قدرت خَروجی

حالت عادی: ۶۵ وات RMS × ۴ کانال ۳۰۰ وات RMS (SUB) در ۲ اهم و ≥ ۱٪ THD + N

حالت بل + SUB (۴ اهم): ۱۳۰ وات RMS × ۲ کانال + ۲۰۰ وات RMS (SUB) در ۴ اهم و ≥ ۱٪ THD + N

حداکثر خروجی نیرو

۱۰۰۰ وات

امپدانس بار

حالت عادی: ۴ اهم (۲ اهم به ۸ اهم مجاز)

حالت بل: ۴ اهم (۴ اهم به ۸ اهم مجاز)

فرکانس عکس العمل

۵ هرتز تا ۳۰ ۰۰۰ هرتز (+ دسی بل، −۳ دسی بل)

۲۰ هرتز تا ۲۰۰ هرتز (SUB، + دسی بل، −۳ دسی بل)

میزان حساسیت/امپدانس

۲ ولت/۲۱ k اهم (۰٫۲ ولت تا ۵ ولت متغیر)

وایچش

کمتر از ۰٫۰۴٪ (در ۱ کیلو هرتز)

کمتر از ۰٫۰۸٪ (SUB، در ۱۰۰ هرتز)

نیروی مورد نیاز

۱۴٫۴ ولت مستقیم (۱۱ تا ۱۶ ولت مجاز)

سیستم اتصال به زمین

منفی به زمین

ابعاد (عرض × ارتفاع × عمق)

۳۴۰ میلی متر × ۵۲ میلی متر × ۱۸۵ میلی متر

وزن (تقریب)

۲٫۷ کیلو گرم

لوازم

رابط ورودی بلندگو ۸P × ۱

پیچهای سوار کردن ۴Ø × ۲۰ میلی متر × ۴

طراحی و مشخصات می توانند بدون اعلام قبلی عوض شوند.

عربی

المواصفات

إخراج الطاقة

الوضع العادي: ۵۰ واط RMS × ۴ قنوات + ۲۰۰ واط RMS (SUB) عند ۴ أوم و ≥ ۱٪ THD + N
نسبة الإشارة إلى الضوضاء: ۶۰ ديسيبل لكل أمبير (مرجع: ۱ واط للمقاومة ۴ أوم)

إخراج الطاقة

الوضع العادي: ۹۵ واط RMS × ۴ قنوات + ۳۰۰ واط RMS (SUB) عند ۲ أوم و ≥ ۱٪ THD + N

الوضع محوري: SUB + (۴ أوم): ۱۳۰ واط RMS × ۲ قنوات + ۲۰۰ واط RMS (SUB) عند ۴ أوم و ≥ ۱٪ THD + N

أقصى إخراج للطاقة

۱۰۰۰ واط

مقاومة الحمل

الوضع العادي: ۴ أوم (المسموح بها ۲ إلى ۸ أوم)

الوضع محوري: ۴ أوم (المسموح بها ۴ إلى ۸ أوم)

استجابة ترددية

۵ هرتز إلى ۳۰ ۰۰۰ هرتز (+ ديسيبل ، −۳ ديسيبل)

۲۰ هرتز إلى ۲۰۰ هرتز (SUB، + ديسيبل ، −۳ ديسيبل)

حساسية/مقاومة الإدخال

۲ فولت/۲۱ كيلو أوم (۰٫۲ فولت إلى ۵ فولت، متردد)

تشوه

أقل من ۰٫۰۴٪ (عند ۱ كيلوهرتز)

أقل من ۰٫۰۸٪ (SUB، عند ۱۰۰ هرتز)

متطلبات الطاقة

۱۴٫۴ فولت من التيار المستمر (المسموح به ۱۱ فولت إلى ۱۶ فولت)

النظام الأرضي

أرضي سالب

الأبعاد (طول × عرض × ارتفاع)

۳۴۰ مم × ۵۲ × مم × ۱۸۵ مم

الوزن (تقريبی)

۲٫۷ كجم

الملحقات

موصل دخل السماعة ۸P × ۱

برغي التركيب ۴Ø × ۲۰ مم × ۴

التصميم والمواصفات خاضعة للتغيير دون إ.

Русский

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Выход питания

Нормальный режим: 50 Вт, среднеквадратичное значение × 4 канала + 200 Вт, среднеквадратичное значение (SUB) при 4 Ω и ≤ 1% общего гармонического искажения + N
Отношение “сигнал/помеха”: 60 дБА (соотношение: 1 Вт при 4 Ω)

Выход питания

Нормальный режим: 65 Вт, среднеквадратичное значение × 4 канала + 300 Вт, среднеквадратичное значение (SUB) при 2 Ω и ≤ 1% общего гармонического искажения + N
Режим моста + SUB (4 Ω): 130 Вт, среднеквадратичное значение × 2 канала + 200W Вт, среднеквадратичное значение (SUB) при 4 Ω и ≤ 1% общего гармонического искажения + N

Максимальная выходная мощность

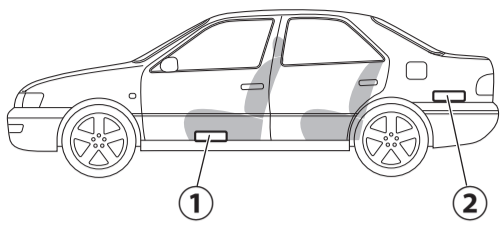
1000 Вт

Импеданс нагрузки

Нормальный режим: 4 Ω (допустимо от 2 Ω до 8 Ω)

Режим моста: 4 Ω (допустимо от 4 Ω до 8 Ω)

A



English

INSTALLATION

The illustration above shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car.

A Location of the unit

- Mount this unit on a firm surface, such as in the trunk or under the front seat.
- When mounting the unit under the front seat, make sure that adjusting the seat position will not catch any wire of the unit.
- Since heat is generated in the unit, do not mount it near inflammable objects.
- Do not mount the unit in the places subject to heat: near a radiator, in a glove compartment or in insulated areas such as under a car mat that will prevent the unit from dissipating heat.

- 1 Under the front seat
- 2 Onto the trunk floor

B Install the unit

- When mounting this unit, be sure to use the provided screws.
- If any other screws are used, there is a risk of loosening the unit or damaging the parts under the car floor.
- Before drilling holes in the trunk to install the unit, make sure that there is a sufficient space under the trunk so that you do not drill holes in the fuel tank, etc.

- 3 Provided screw $\varnothing 4 \times 20$ mm (13/16 in.)
- 4 Drilled hole

TERMINAL CONNECTION

Use ring terminals (not provided) for secure connection.

Français

INSTALLATION

L'illustration ci-dessus est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière.

A Emplacement de l'appareil

- Montez cet appareil sur une surface ferme, telle que dans le coffre ou sous un siège avant.
- Lorsque vous monter l'appareil sous le siège avant, assurez-vous que vous pouvez ajuster la position du siège sans qu'aucun fil ne soit accroché.
- Ne montez pas l'appareil près d'objets inflammables car il produit de la chaleur.
- Ne montez pas l'appareil dans un endroit sujet à la chaleur: comme près d'un radiateur, dans la boîte à gants ou dans un endroit fermé tel que sous un tapis de sol, qui empêchera la bonne dissipation de la chaleur.

- 1 Sous un siège avant
- 2 Sur le plancher du coffre

B Installez l'appareil

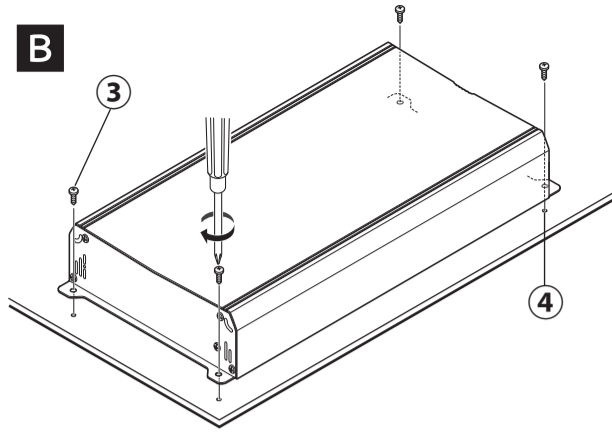
- Lors du montage de cet appareil, assurez-vous d'utiliser les vis fournies.
- Si vous utilisez d'autres vis, il y a des risques que l'appareil se desserre ou que des pièces sous le plancher soient endommagées.
- Avant de percer des trous dans le coffre pour installer l'appareil, s'assurer qu'il y a un espace suffisant sous le coffre pour ne pas faire de trous dans le réservoir de carburant, etc.

- 3 Vis fournie $\varnothing 4 \times 20$ mm (13/16 pouces)
- 4 Trou percé

CONNEXION DES PRISES

Utilisation de cosses à anneau (non fournies) pour une connexion plus sûre.

B



Español

INSTALACION

La ilustración de arriba muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil.

A Ubicación de la unidad

- Instale esta unidad sobre una superficie firme, como en el baúl o debajo del asiento delantero.
- Cuando instale la unidad debajo del asiento delantero, asegúrese de ajustar la posición del asiento de manera que no quede atrapado ningún cable de la misma.
- Debido a que se genera calor en la unidad, no lo instale cerca de objetos inflamables.
- No coloque la unidad cerca de fuentes de calor: como el radiador, la guantera o los lugares aislados como debajo de la alfombra, porque la unidad no podrá disipar el calor.

- 1 Debajo del asiento delantero
- 2 En el piso del baúl

B Instalar la unidad

- Al instalar esta unidad, asegúrese de utilizar los tornillos suministrados.
- Si emplea otros tipos de tornillos, corre el riesgo de que la unidad se afloje o se dañe partes dispuestas debajo del piso del automóvil.
- Antes de perforar orificios en el baúl para instalar la unidad, asegúrese que haya suficiente espacio debajo del baúl ya que podría llegar a perforar el depósito de combustible, etc.

- 3 Tornillo suministrado $\varnothing 4 \times 20$ mm (13/16 pulgada)
- 4 Orificio perforado

CONEXIÓN DE LOS TERMINALES

Para una conexión segura, utilice terminales de anillo (no suministrados).

فارسی

نصب

در تصویر بالا نمونه‌ای از نصب عادی دیده می‌شود. با این وجود تنظیمات را باید بر اساس مشخصات اتومبیلتان انجام دهید.

A محل دستگاه

- دستگاه را روی یک سطح محکم، مانند صندوق عقب یا زیر صندلی جلو نصب کنید.
- هنگامی که دستگاه را زیر صندلی جلو نصب می‌کنید، مطمئن شوید که در زمان تنظیم وضعیت صندلی، صندلی به هیچ‌کدام از سیمها گیر نمی‌کند.
- از آنجایی که این دستگاه گرما تولید می‌کند، آن را نزدیک اشیاء قابل اشتعال نصب نکنید.
- دستگاه را در مکانهایی که در معرض حرارت می‌باشند، نصب نکنید: نزدیک رادیاتور، داخل داشبورد یا در مکانهای عایق بندی شده مانند زیر فرش اتومبیل که از دفع حرارت دستگاه جلوگیری می‌کند.

- 1 زیر صندلی جلو
- 2 در کف صندوق

B دستگاه را نصب کنید

- هنگام نصب این دستگاه، حتماً از پیچ های ارائه شده استفاده نمایید.
- اگر از پیچ های دیگری استفاده کنید، خطر شل شدن دستگاه یا آسیب دیدن قطعات زیر کف اتومبیل وجود دارد.
- قبل از سوراخ کردن بدنه جهت نصب دستگاه، مطمئن شوید که فضای کافی در زیر بدنه وجود دارد تا مخزن سوخت یا محل‌های دیگر را سوراخ نکنید.

- 3 پیچ های ارائه شده 4×20 میلی متر
- 4 سوراخ دریل شده

اتصال پایانه

از ترمینال های حلقه ای (ارائه نشده است) برای اتصال محکم و ایمن استفاده کنید.

Русский

УСТАНОВКА

На иллюстрации выше показана типовая установка. Однако для каждого конкретного автомобиля возможны дополнительные настройки.

A Расположение устройства

- Устанавливайте данное устройство на твердой поверхности, например в багажнике или под передним сиденьем.
- При установке устройства под передним сиденьем убедитесь в том, что при регулировке положения сиденья не зажимается какой-либо из проводов устройства.
- Так как устройство вырабатывает тепло, не устанавливайте его вблизи воспламеняющихся объектов.
- Не устанавливайте устройство в местах с высокой температурой: где рассеяние тепла может быть затруднено, например, около радиатора или в вещевом ящике, а также в замкнутых пространствах, например, под ковриком автомобиля.

- 1 Под передним сидением
- 2 На дне багажника

B Установка устройства

- При установке устройства используйте только прилагаемые винты.
- При использовании любых других винтов существует риск неплотного крепления устройства или повреждения частей под полом автомобиля.
- Перед просверливанием отверстий в багажнике для установки устройства убедитесь в наличии достаточного места под багажником, чтобы избежать повреждения бензобака и т.п.

- 3 Прилагаемый винт $\varnothing 4 \times 20$ мм
- 4 Просверленное отверстие

КЛЕММНОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Для надежного подсоединения используйте кольцевые зажимы (не прилагаются).

عربي

التركيب

الرسم التوضيحي اعلاه يبين طريقة التركيب النموذجية. ومع ذلك، ينبغي عمل بعد التعديلات اللازمة لملاءمة سيارتك.

A موقع الوحدة

- قم بتركيب هذه الوحدة فوق سطح ثابت، على سبيل المثال داخل صندوق السيارة أو أسفل المقعد الأمامي.
- عند تركيب الوحدة أسفل المقعد الأمامي، تأكد من أن تعديل موضع المقعد لن يجذب أيًا من أسلاك توصيل الوحدة.
- نظراً لتولد حرارة داخل الوحدة، لا تقم بتركيبها بالقرب من المواد سريعة الاشتعال.
- لا تقم بتثبيت الوحدة في الأماكن المعرضة للحرارة مثل الأماكن القريبة للمبرد أو في علبة القفازات أو في الأماكن العازلة للحرارة مثل أسفل فرش أرضية السيارة فتتمنع الوحدة من تبديد الحرارة.

- 1 أسفل المقعد الأمامي
- 2 في أرضية صندوق السيارة

B قم بتركيب الوحدة

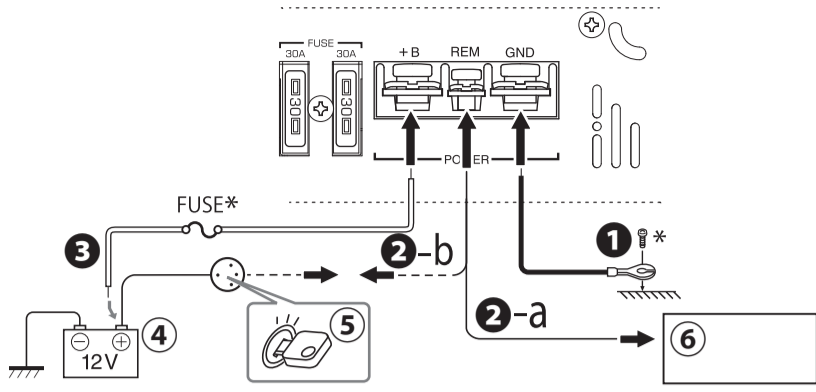
- عند تثبيت هذه الوحدة، تأكد من استخدام المسامير المصاحبة.
- في حالة استخدام أي براغي أخرى، تكون الوحدة عرضة لخطر الفك أو تلف الأجزاء تحت أرضية السيارة.
- قبل ثقب فتحات في صندوق السيارة لتركيب الجهاز، تأكد من وجود مساحة كافية تحت الصندوق حتى لا تتقرب خزان الوقود، إلخ.

- 3 البرغي المرفق 4×20 مم
- 4 ثقب محفور

طرف التوصيل

استخدم الأطراف الحلقية (غير مرفق) للتوصيل المحكم.

POWER SUPPLY CONNECTION



English

POWER SUPPLY CONNECTION

The proper lead wire connected to each POWER terminal is as follows.

- + B and GND: AWG 8 to AWG 4
(The cross section is about 8 mm² to 21 mm².)
- REM: AWG 18 to AWG 8
(The cross section is about 0.8 mm² to 8 mm².)

- 1 Connect to metallic body or chassis.
- 2-a When you use JVC car receiver with REMOTE OUTPUT, connect to REMOTE OUTPUT.
- 2-b When you use a unit without REMOTE OUTPUT, connect to the accessory circuit of the car which is activated by the ignition switch. In this case, noise may occur when the car receiver is turned on or off. To avoid this noise, do not turn on or off the car receiver itself. You can turn on or off the car receiver along with the on/off operation of the ignition switch.
- 3 After all connections have been made, connect to the battery 12 V.
– Be sure to place the fuse near the battery as shown.
- 4 Car battery
- 5 Ignition switch
- 6 JVC car receiver, etc.

* Not supplied

Español

CONEXIÓN DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN

A continuación se indica el conductor principal apropiado que se debe conectar a cada terminal POWER.

- + B y GND: AWG 8 a AWG 4
(La sección transversal es de unos 8 mm² a 21 mm².)
- REM: AWG 18 a AWG 8
(La sección transversal es de unos 0,8 mm² a 8 mm².)

- 1 Conecte a la carrocería de metal o al chasis.
- 2-a Cuando utilice un receptor para automóvil JVC, conéctese a REMOTE OUTPUT.
- 2-b Cuando utilice una unidad sin REMOTE OUTPUT, conéctese al circuito de accesorios del automóvil que se activa mediante el interruptor de encendido. En este caso, se podrían producir ruidos al encender o apagar el receptor. Para evitar este ruido, no encienda ni apague el receptor para automóvil mismo. Puede encender o apagar el receptor para automóvil cuando gira a on u off el interruptor de encendido.
- 3 Después de haber realizado todas las conexiones, conéctese a la batería de 12 V.
– Asegúrese de colocar el fusible cerca de la batería, tal como se muestra en la ilustración.
- 4 Batería del automóvil
- 5 Interruptor de encendido
- 6 Receptor para automóvil JVC, etc.

* No suministrado

فارسی

اتصال منبع تغذیه

سیم برق صحیح که به هر کدام از ترمینال POWER وصل شده است به شرح زیر می باشد.

- + B و GND: AWG 8 به AWG 4
(مقطع حدود ۸ میلی متر^۲ تا ۲۱ میلی متر^۲.)
 - REM: AWG 18 به AWG 8
(مقطع حدود ۰٫۸ میلی متر^۲ تا ۸ میلی متر^۲.)
- 1 به قسمت فلزی بدنه یا شاسی وصل کنید.
 - 2-a هنگام استفاده از گیرنده خودرو JVC همراه با REMOTE OUTPUT (خروجی از راه دور)، به REMOTE OUTPUT (خروجی از راه دور) وصل کنید.
 - 2-b هنگام استفاده از دستگاه بدون REMOTE OUTPUT (خروجی از راه دور)، به مدار جانبی خودرو که با سوییچ فعال میشود وصل کنید. است هنگامی که گیرنده خودرو روشن و خاموش می شود پارازیت ایجاد شود. برای جلوگیری از این پارازیت، خود گیرنده خودرو را روشن و خاموش نکنید. گیرنده خودرو را می توانید با عملکرد روشن/خاموش سوییچ استارت روشن و خاموش نمایید.
 - 3 پس از برقراری تمام اتصالات، به برق ۱۲ ولت باتری وصل کنید.
– دقت کنید فیوز طبق تصویر در نزدیکی باتری قرار گیرد.
 - 4 باتری خودرو
 - 5 سوییچ استارت
 - 6 گیرنده JVC خودرو و غیره.

* ارائه نشده است

Français

CONNEXION DE L'ALIMENTATION

Le fil correct connecté à chaque prise POWER est indiqué ci-après.

- + B et GND: AWG 8 à AWG 4
(La section est d'environ 8 mm² à 21 mm².)
- REM: AWG 18 à AWG 8
(La section est d'environ 0,8 mm² à 8 mm².)

- 1 Connectez au corps métallique ou au châssis.
- 2-a Quand vous utilisez un autoradio JVC muni d'une sortie REMOTE OUTPUT, connectez à REMOTE OUTPUT.
- 2-b Quand vous utilisez un autoradio JVC sans prise REMOTE OUTPUT, connectez au circuit accessoire de la voiture qui est mis sous tension avec le commutateur d'allumage. Dans ce cas, du bruit peut se produire quand l'autoradio est mis sous ou hors tension. Pour éviter ce bruit, ne mettez pas directement l'autoradio sous ou hors tension. Vous pouvez le mettre sous ou hors tension en même temps que le commutateur d'allumage de votre voiture.
- 3 Une fois toutes les connexions terminées, connectez à la batterie 12 V.
– Assurez-vous de placez le fusible près de la batterie, de la façon indiquée.
- 4 Batterie de la voiture
- 5 Commutateur d'allumage
- 6 Autoradio JVC, etc.

* Non fourni

Русский

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ

Ниже описано правильное подключение проводов к каждому разъему POWER.

- + B и GND: от AWG 8 на AWG 4
(Поперечное сечение составляет от около 8 мм² до 21 мм².)
- REM: от AWG 18 на AWG 8
(Поперечное сечение составляет от около 0,8 мм² до 8 мм².)

- 1 Подсоедините к металлическому кузову или шасси.
- 2-a В случае использования автомобильного приемника JVC с выходом REMOTE OUTPUT подсоедините к выходу REMOTE OUTPUT.
- 2-b В случае использования устройства без выхода REMOTE OUTPUT, подсоедините к электрической цепи автомобиля для вспомогательных устройств, включаемой переключателем зажигания. В этом случае, при включения или выключения автомобильного приемника могут возникать шумы. Во избежание шумов не включайте и не выключайте автомобильный приемник. Для его включения или выключения поверните ключ зажигания в положение "вкл." или "выкл."
- 3 После выполнения всех соединений подключите к батарее напряжением 12 В.
– Обязательно установите предохранитель рядом с батареей, как это показано на рисунке.
- 4 Аккумуляторная батарея автомобиля
- 5 Ключ зажигания
- 6 Автомобильный приемник JVC и т. п.

* Не прилагается

عربي

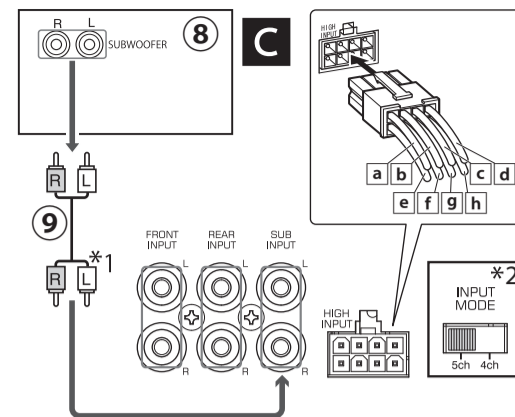
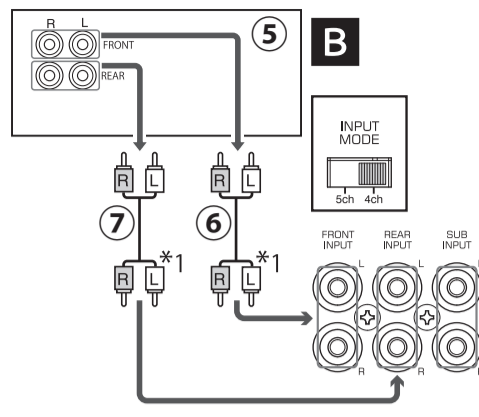
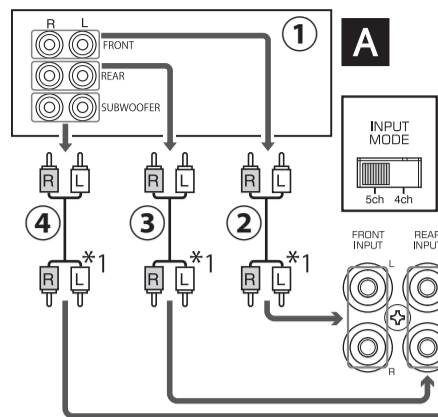
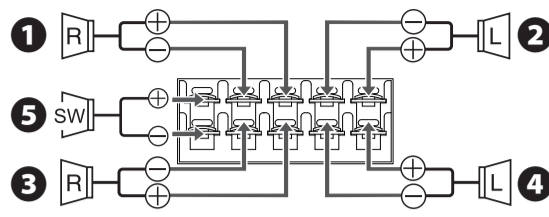
طرف امداد الطاقة

يتم توصيل سلك التوصيل المناسب بكل طرف توصيل POWER كما يلي:

- + B و GND: مقياس 8 إلى 4 وفق مقياس الأسلاك الأمريكي (يكون المقطع المستعرض حوالي 8 مم² إلى 21 مم².)
 - REM: مقياس 18 إلى 8 وفق مقياس الأسلاك الأمريكي (يكون المقطع المستعرض حوالي 0.8 مم² إلى 8 مم².)
- 1 صله إلى هيكل معدني أو الشاسيه.
 - 2-a عندما تستخدم مستقبل السيارة مجهز بطرف التوصيل REMOTE OUTPUT، قم بالتوصيل إلى طرف التوصيل REMOTE OUTPUT.
 - 2-b عندما تستخدم وحدة غير مجهزة بطرف التوصيل REMOTE OUTPUT، قم بالتوصيل إلى دائرة كمالية السيارة التي يتم تفعيلها بواسطة مفتاح الإشعال. وفي هذه الحالة، قد تحدث ضوضاء عند تشغيل جهاز استقبال السيارة أو إيقافه. ولتجنب هذه الضوضاء، لا تقم بتشغيل جهاز استقبال السيارة نفسه أو توقفه. ويمكنك تشغيل جهاز استقبال السيارة أو إيقافه مع تشغيل / إيقاف مفتاح تشغيل المحرك.
 - 3 بعد تنفيذ جميع التوصيلات، صله إلى بطارية 12 فولت.
– تأكد من أن تضع الفيوز بالقرب من البطارية كما موضح.
 - 4 بطارية السيارة
 - 5 مفتاح الإشعال
 - 1 مستقبل سيارة JVC، إلخ

* غير مرفق

SPEAKER CONNECTIONS



English

Français

Español

Русский

SPEAKER CONNECTIONS

The proper lead connected to each SPEAKER OUTPUT terminal is AWG 18 to AWG 12. (The cross section is about 0.8 mm² to 3.3 mm².)

A 5-speaker system—Normal Mode (1)

• Use the speakers with an impedance of 2 Ω to 8 Ω.

- 1 Right Front 2 Left Front
- 3 Right Rear 4 Left Rear
- 5 Subwoofer
- 1 JVC car receiver, etc.
- 2 Line out (Front)
- 3 Line out (Rear)
- 4 Subwoofer

B 5-speaker system—Normal Mode (2)

• Use the speakers with an impedance of 2 Ω to 8 Ω.

- 1 Right Front 2 Left Front
- 3 Right Rear 4 Left Rear
- 5 Subwoofer
- 5 JVC car receiver, etc.
- 6 Line out (Front)
- 7 Line out (Rear)

C 5-speaker system—Normal Mode (3)

• Use the speakers with an impedance of 2 Ω to 8 Ω.

- 1 Right Front 2 Left Front
- 3 Right Rear 4 Left Rear
- 5 Subwoofer
- 8 JVC car receiver, etc.
- 9 Subwoofer
- a White "FRONT LEFT (+)"
- b Gray "FRONT RIGHT (+)"
- c Green "REAR LEFT (+)"
- d Purple "REAR RIGHT (+)"
- e White (Stripe) "FRONT LEFT (-)"
- f Gray (Stripe) "FRONT RIGHT (-)"
- g Green (Stripe) "REAR LEFT (-)"
- h Purple (Stripe) "REAR RIGHT (-)"

• The power is turned on and off as the unit detects input signal ("Auto Turn-On"). Therefore it is not necessary to connect the REM wire. (2-a, 2-b)

D 3-speaker system—Bridge Mode

• Use the speakers with an impedance of 4 Ω to 8 Ω.
• Use the subwoofer with an impedance of 2 Ω to 8 Ω.

- 6 Right Front 7 Left Front
- 8 Subwoofer
- 10 JVC car receiver, etc.
- 11 Line out (Front)
- 12 Line out (Rear)
- 13 Subwoofer

*1 Not supplied

*2 If your receiver is not equipped with line output (Subwoofer), set the input mode switch to "4ch".

CONNEXION DES ENCEINTES

Le fil correct connecté à chaque prise SPEAKER OUTPUT est AWG 18 à AWG 12. (La section est d'environ 0,8 mm² à 3,3 mm².)

A Système à 5 enceintes—Mode normal (1)

• Utilisez des enceintes avec une impédance comprise entre 2 Ω à 8 Ω.

- 1 Avant droit 2 Avant gauche
- 3 Arrière droit 4 Arrière gauche
- 5 Caisson de grave
- 1 Autoradio JVC, etc.
- 2 Sortie de ligne (Avant)
- 3 Sortie de ligne (Arrière)
- 4 Caisson de grave

B Système à 5 enceintes—Mode normal (2)

• Utilisez des enceintes avec une impédance comprise entre 2 Ω à 8 Ω.

- 1 Avant droit 2 Avant gauche
- 3 Arrière droit 4 Arrière gauche
- 5 Caisson de grave
- 5 Autoradio JVC, etc.
- 6 Sortie de ligne (Avant)
- 7 Sortie de ligne (Arrière)

C Système à 5 enceintes—Mode normal (3)

• Utilisez des enceintes avec une impédance comprise entre 2 Ω à 8 Ω.

- 1 Avant droit 2 Avant gauche
- 3 Arrière droit 4 Arrière gauche
- 5 Caisson de grave
- 8 Autoradio JVC, etc.
- 9 Caisson de grave
- a Blanc "FRONT LEFT (+)"
- b Gris "FRONT RIGHT (+)"
- c Vert "REAR LEFT (+)"
- d Violet "REAR RIGHT (+)"
- e Blanc (bande) "FRONT LEFT (-)"
- f Gris (bande) "FRONT RIGHT (-)"
- g Vert (bande) "REAR LEFT (-)"
- h Violet (bande) "REAR RIGHT (-)"

• L'alimentation est activée et désactivée lorsque l'appareil détecte le signal d'entrée ("Auto Turn-On"). C'est pourquoi il n'est pas nécessaire de connecter le câble REM. (2-a, 2-b)

D Système à 3 enceintes—Mode en pont

• Utilisez des enceintes avec une impédance comprise entre 4 Ω à 8 Ω.
• Utilisez du caisson de grave avec une impédance comprise entre 2 Ω à 8 Ω.

- 6 Avant droit 7 Avant gauche
- 8 Caisson de grave
- 10 Autoradio JVC, etc.
- 11 Sortie de ligne (Avant)
- 12 Sortie de ligne (Arrière)
- 13 Caisson de grave

*1 Non fourni

*2 Si votre autoradio n'est pas équipé d'une sortie de ligne (caisson de graves), réglez le commutateur Input Mode sur "4ch".

CONEXIONES DE LOS ALTAVOCES

El tamaño de conductor recomendado para la conexión con cada terminal SPEAKER OUTPUT es de AWG 18 a AWG 12. (La sección transversal es de unos 0,8 mm² a 3,3 mm².)

A Sistema de 5 altavoces—Modo normal (1)

• Utilice altavoces con una impedancia de 2 Ω a 8 Ω.

- 1 Frontal derecho 2 Frontal izquierdo
- 3 Posterior derecho 4 Posterior izquierdo
- 5 Subwoofer
- 1 Receptor para automóvil JVC, etc.
- 2 Salida de línea (Delantera)
- 3 Salida de línea (Trasera)
- 4 Subwoofer

B Sistema de 5 altavoces—Modo normal (2)

• Utilice altavoces con una impedancia de 2 Ω a 8 Ω.

- 1 Frontal derecho 2 Frontal izquierdo
- 3 Posterior derecho 4 Posterior izquierdo
- 5 Subwoofer
- 5 Receptor para automóvil JVC, etc.
- 6 Salida de línea (Delantera)
- 7 Salida de línea (Trasera)

C Sistema de 5 altavoces—Modo normal (3)

• Utilice altavoces con una impedancia de 2 Ω a 8 Ω.

- 1 Frontal derecho 2 Frontal izquierdo
- 3 Posterior derecho 4 Posterior izquierdo
- 5 Subwoofer
- 8 Receptor para automóvil JVC, etc.
- 9 Subwoofer
- a Blanco "FRONT LEFT (+)"
- b Gris "FRONT RIGHT (+)"
- c Verde "REAR LEFT (+)"
- d Púrpura "REAR RIGHT (+)"
- e Blanco (raya) "FRONT LEFT (-)"
- f Gris (raya) "FRONT RIGHT (-)"
- g Verde (raya) "REAR LEFT (-)"
- h Púrpura (raya) "REAR RIGHT (-)"

• La alimentación se enciende y apaga conforme la unidad detecte una señal de entrada ("Auto Turn-On"). Por lo tanto no es necesario conectar el cable REM. (2-a, 2-b)

D Sistema de 3 altavoces—Modo en puente

• Utilice altavoces con una impedancia de 4 Ω a 8 Ω.
• Utilice el subwoofer con una impedancia de 2 Ω a 8 Ω.

- 6 Frontal derecho 7 Frontal izquierdo
- 8 Subwoofer
- 10 Receptor para automóvil JVC, etc.
- 11 Salida de línea (Delantera)
- 12 Salida de línea (Trasera)
- 13 Subwoofer

*1 No suministrado

*2 Si su receptor no dispone de salida de línea (subwoofer), sitúe el interruptor del modo de entrada Input Mode en «4ch»

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ДИНАМИКОВ

Для подсоединения к каждому разъему SPEAKER OUTPUT используйте надлежащий провод от AWG 18 до AWG 12. (Поперечное сечение составляет от около 0,8 мм² до 3,3 мм².)

A Система с 5 динамиками—Нормальный режим (1)

• Используйте динамики с полным сопротивлением от 2 Ω до 8 Ω.

- 1 Правый передний 2 Левый передний
- 3 Правый задний 4 Левый задний
- 5 Сабвуфер
- 1 Автомобильный приемник JVC и т. п.
- 2 Линейный выход (Передний)
- 3 Линейный выход (Задние)
- 4 Сабвуфер

B Система с 5 динамиками—Нормальный режим (2)

• Используйте динамики с полным сопротивлением от 2 Ω до 8 Ω.

- 1 Правый передний 2 Левый передний
- 3 Правый задний 4 Левый задний
- 5 Сабвуфер
- 5 Автомобильный приемник JVC и т. п.
- 6 Линейный выход (Передний)
- 7 Линейный выход (Задние)

C Система с 5 динамиками—Нормальный режим (3)

• Используйте динамики с полным сопротивлением от 2 Ω до 8 Ω.

- 1 Правый передний 2 Левый передний
- 3 Правый задний 4 Левый задний
- 5 Сабвуфер
- 8 Автомобильный приемник JVC и т. п.
- 9 Сабвуфер
- a Белый "FRONT LEFT (+)"
- b Серый "FRONT RIGHT (+)"
- c Зеленый "REAR LEFT (+)"
- d Фиолетовый "REAR RIGHT (+)"
- e Белый (полосой) "FRONT LEFT (-)"
- f Серый (полосой) "FRONT RIGHT (-)"
- g Зеленый (полосой) "REAR LEFT (-)"
- h Фиолетовый (полосой) "REAR RIGHT (-)"

• Как только устройство обнаруживает входной сигнал ("Auto Turn-On") (Автоматическое включение), питание включается и выключается. Поэтому не обязательно подключать кабель REM (дистанционный). (2-a, 2-b)

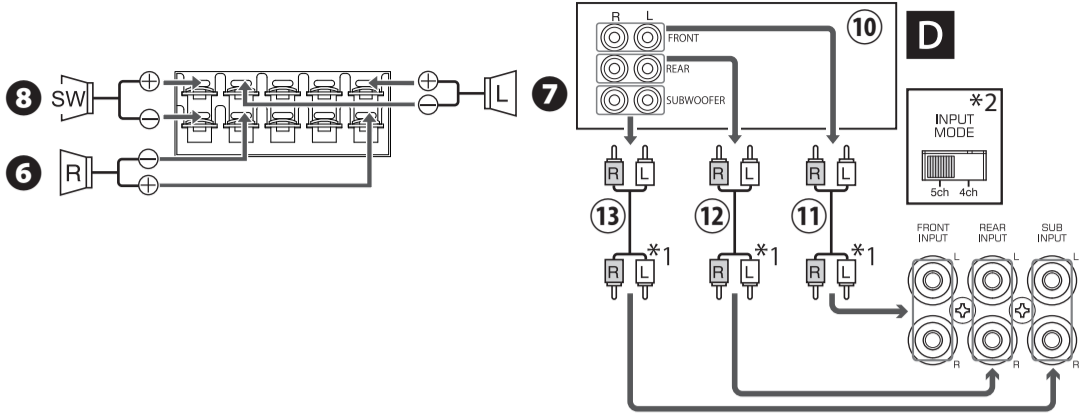
D Система с 3 динамиками—Режим моста

• Используйте динамики с полным сопротивлением от 4 Ω до 8 Ω.
• Используйте низкочастотный динамик с полным сопротивлением от 2 Ω до 8 Ω.

- 6 Правый передний 7 Левый передний
- 8 Сабвуфер
- 10 Автомобильный приемник JVC и т. п.
- 11 Линейный выход (Передний)
- 12 Линейный выход (Задние)
- 13 Сабвуфер

*1 Не прилагается

*2 Если имеющийся приемник не снабжен линейным выходом (Сабвуфер), установите переключатель входа в положение "4ch".



فارسی

اتصالات بلندگو

سیم مناسبی که به هر یک از پایانههای SPEAKER OUTPUT (خروجی بلندگو) وصل شده است AWG 18 الی AWG 12 است. (مقطع حدود ۰,۸ میلی متر تا ۳,۳ میلی متر^۲.)

A سیستم ۵ بلندگویی—حالت عادی (۱)

- از بلندگوهای با امپدانس ۲ اهم تا ۸ اهم استفاده کنید.
- سمت راست جلو ①
- سمت چپ جلو ②
- سمت راست عقب ③
- سمت چپ عقب ④
- ساب ووفر ⑤

- ① گیرنده JVC خودرو و غیره
- ② خروجی بیرون (جلو)
- ③ خروجی بیرون (عقب)
- ④ ساب ووفر

B سیستم ۵ بلندگویی—حالت عادی (۲)

- از بلندگوهای با امپدانس ۲ اهم تا ۸ اهم استفاده کنید.
- سمت راست جلو ①
- سمت چپ جلو ②
- سمت راست عقب ③
- سمت چپ عقب ④
- ساب ووفر ⑤

- ⑤ گیرنده JVC خودرو و غیره
- ⑥ خروجی بیرون (جلو)
- ⑦ خروجی بیرون (عقب)

C سیستم ۵ بلندگویی—حالت عادی (۳)

- از بلندگوهای با امپدانس ۲ اهم تا ۸ اهم استفاده کنید.
- سمت راست جلو ①
- سمت چپ جلو ②
- سمت راست عقب ③
- سمت چپ عقب ④
- ساب ووفر ⑤

- ⑤ گیرنده JVC خودرو و غیره
- ① ساب ووفر
- a سفید "FRONT LEFT (+)"
- b خاکستری "FRONT RIGHT (+)"
- c سبز "REAR LEFT (+)"
- d بنفش "REAR RIGHT (+)"
- e سفید (راه راه) "FRONT LEFT (-)"
- f خاکستری (راه راه) "FRONT RIGHT (-)"
- g سبز (راه راه) "REAR LEFT (-)"
- h بنفش (راه راه) "REAR RIGHT (-)"

- واحد با شناسایی سیگنال ورودی روشن و خاموش میشود ("روشن شدن خودکار"). بنابراین، وصل کردن سیم REM ضروری نیست. (b-①, a-②)

D سیستم ۳ بلندگو—حالت پل

- از بلندگوهای با امپدانس ۴ اهم تا ۸ اهم استفاده کنید.
- از ساب ووفر با امپدانس ۲ اهم تا ۸ اهم استفاده کنید.
- سمت راست جلو ①
- سمت چپ جلو ②
- ساب ووفر ③

- ① گیرنده JVC خودرو و غیره
- ② خروجی بیرون (جلو)
- ③ خروجی بیرون (عقب)
- ④ ساب ووفر

* ۱ ارائه نشده است

* ۲ اگر گیرنده شما به خروجی ساب ووفر مجهز نیست، سوئیچ حالت ورودی را روی "4ch" تنظیم کنید.

عربی

توصیلات مكبرات الصوت

السلك المناسب للتوصيل لكل طرف من اطراف التوصيل SPEAKER OUTPUT هو AWG 18 إلى AWG 12. (يكون المقطع المستعرض حوالي 0.8 مم² إلى 3.3 مم².)

A نظام من 5 سماعات—الوضع العادي (1)

- استخدم السماعات ذات معاوقة من 2 أوم إلى 8 أوم.
- ① الامامية اليمنى
- ② الخلفية اليمنى
- ③ الامامية اليسرى
- ④ الخلفية اليسرى
- ⑤ الصبوفر

- ① مستقبل سيارة JVC، إلخ
- ② خرج الخط (الأمامية)
- ③ خرج الخط (الخلفية)
- ④ الصبوفر

B نظام من 5 سماعات—الوضع العادي (2)

- استخدم السماعات ذات معاوقة من 2 أوم إلى 8 أوم.
- ① الامامية اليمنى
- ② الخلفية اليمنى
- ③ الامامية اليسرى
- ④ الخلفية اليسرى
- ⑤ الصبوفر

- ⑤ مستقبل سيارة JVC، إلخ
- ① خرج الخط (الأمامية)
- ② خرج الخط (الخلفية)

C نظام من 5 سماعات—الوضع العادي (3)

- استخدم السماعات ذات معاوقة من 2 أوم إلى 8 أوم.
- ① الامامية اليمنى
- ② الخلفية اليمنى
- ③ الامامية اليسرى
- ④ الخلفية اليسرى
- ⑤ الصبوفر

- ⑤ مستقبل سيارة JVC، إلخ
- ⑥ الصبوفر
- a أبيض "FRONT LEFT (+)"
- b رمادي "FRONT RIGHT (+)"
- c أخضر "REAR LEFT (+)"
- d أرجواني "REAR RIGHT (+)"
- e أبيض (مخطط) "FRONT LEFT (-)"
- f رمادي (مخطط) "FRONT RIGHT (-)"
- g أخضر (مخطط) "REAR LEFT (-)"
- h أرجواني (مخطط) "REAR RIGHT (-)"

- يتم التشغيل والإيقاف مع اكتشاف الوحدة لإشارة الدخل تلقائيًا ("التشغيل التلقائي"): ولذلك ليس من الضروري توصيل سلك التحكم عن بعد (REM). (b-①, a-②)

D نظام من 3 سماعات—الوضع محوري

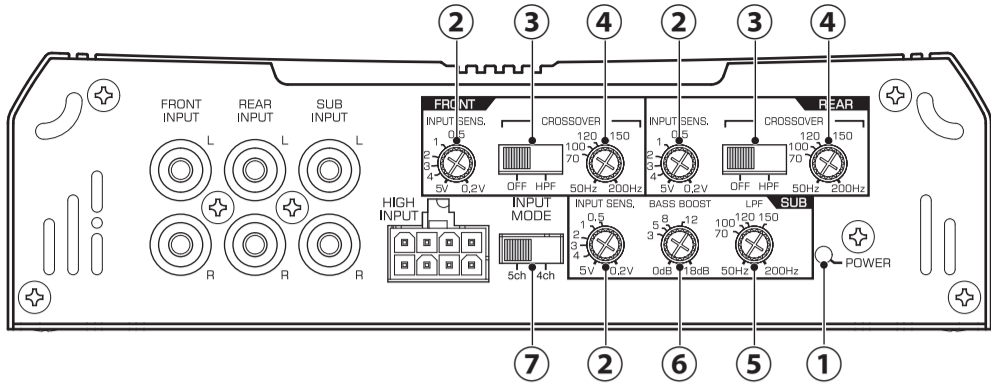
- استخدم السماعات ذات معاوقة من 4 أوم إلى 8 أوم.
- استخدم مضخم صوت بمقاومة من 4 أوم إلى 8 أوم.
- ① الامامية اليمنى
- ② الامامية اليسرى
- ③ الصبوفر

- ① مستقبل سيارة JVC، إلخ
- ② خرج الخط (الأمامية)
- ③ خرج الخط (الخلفية)
- ④ الصبوفر

* 1 غير مرفق

* 2 إذا لم يكن جهاز الاستقبال مزوداً بمخرج خط (سماعة الصب ووفر)، اضبط مفتاح طريقة الإدخال على "4ch".

CONTROLS



English

CONTROLS

1 POWER indicator

The green lamp lights while the unit is turned on.

2 INPUT SENS. (input sensitivity) controller

Set this control according to the line-output level of the center unit connected with this unit. For the line-output level, refer to the "SPECIFICATIONS" in the instruction manual of the center unit. This controller is preset to 5 V when the unit is shipped.

3 CROSSOVER filter switch

OFF: Normally set to this position.

HPF: Set to this position when you want to turn on the HPF (High-Pass Filter) switch.

4 CROSSOVER frequency controller

Turning this adjusts the cutoff frequency within the range of 50 Hz to 200 Hz. Adjust the level while listening to the sound. This control is preset to 50 Hz when the unit is shipped.

5 LPF (Low-Pass Filter) controller

Adjust the cutoff frequency (the Low-Pass Filter transmits frequencies lower than the cutoff frequency) within the range of 50 Hz to 200 Hz. Adjust the level while listening to the sound. This controller is preset to 50 Hz when the unit is shipped.

6 BASS BOOST controller

Turning this boosts the 45 Hz frequency within the range of 0 dB to +18 dB. Adjust the level while listening to the sound. This controller is preset to MIN when the unit is shipped.

7 INPUT MODE switch

4ch: To input signals only to the front speakers or only to the front and rear speakers, set this switch to "4ch".

5ch: To input signals to all speakers (front speakers, rear speakers, and subwoofer), set this switch to "5ch". This switch is preset to the position when the unit is shipped.

Français

COMMANDES

1 Indicateur POWER

Le témoin vert est allumé quand l'appareil est sous tension.

2 Contrôleur INPUT SENS. (sensibilité d'entrée)

Réglez ce contrôleur selon le niveau de sortie de ligne de l'unité de centre raccordée à cet appareil. Pour le niveau de sortie de ligne, reportez-vous aux "SPÉCIFICATIONS" du manuel d'instructions de l'unité de centre. Ce contrôleur est pré-réglé sur 5 V à l'expédition de l'usine.

3 Commutateur de filtre de transition (CROSSOVER)

OFF: Normalement, réglez sur cette position.

HPF: Réglez le commutateur sur cette position si vous souhaitez mettre en service le filtre HPF (passe-haut).

4 Répartiteur CROSSOVER

Tournez ce bouton pour régler la fréquence de coupure dans une plage de 50 Hz à 200 Hz. Réglez le niveau en fonction du son émis. Cette commande est pré-réglée sur 50 Hz à l'expédition de l'usine.

5 Contrôleur LPF (filtre passe-bas)

Réglez la fréquence de coupure (le filtre passe-bas transmet des fréquences inférieures à la fréquence de coupure) dans une plage de 50 Hz à 200 Hz. Réglez le niveau en fonction du son émis. Ce contrôleur est pré-réglé sur 50 Hz à l'expédition de l'usine.

6 Contrôleur BASS BOOST

Tournez ce bouton pour accentuer la fréquence de 45 Hz dans une plage de 0 dB à +18 dB. Réglez le niveau en fonction du son émis. Ce contrôleur est pré-réglé sur MIN à l'expédition de l'usine.

7 Commutateur INPUT MODE

4ch: Pour commuter les signaux d'entrée uniquement vers les haut-parleurs avant ou uniquement vers les haut-parleurs avant et arrière, réglez ce commutateur sur "4ch".

5ch: Pour commuter les signaux d'entrée vers tous les haut-parleurs (avant, arrière et caisson de graves), réglez ce commutateur sur "5ch". Ce commutateur est pré-réglé sur cette position à l'expédition de l'usine.

Español

MANDOS

1 Indicador POWER

La lámpara verde se enciende mientras la unidad está encendida.

2 Controlador INPUT SENS. (sensibilidad de entrada)

Ajuste este control según el nivel de salida de línea de la unidad central conectada con esta unidad. Para obtener más información acerca del nivel de salida de línea, consulte las "ESPECIFICACIONES" en el manual de instrucciones de la unidad central. Este controlador viene de fábrica en 5 V.

3 Conmutador del filtro CROSSOVER

OFF: Normalmente, ajústelo a esta posición.

HPF: Ajuste a esta posición cuando desee activar el conmutador HPF (filtro pasaaltos).

4 Controlador de frecuencia de CROSSOVER

Al girar este regulador se ajusta la frecuencia de corte en un intervalo de 50 Hz a 200 Hz. Ajuste el nivel mientras escucha el sonido. Este control viene de fábrica en 50 Hz.

5 Controlador LPF (filtro pasa bajo)

Ajusta la frecuencia de corte (el filtro pasa bajo transmite frecuencias inferiores a la frecuencia de corte) en el intervalo de 50 Hz a 200 Hz. Ajuste el nivel mientras escucha el sonido. Este controlador viene de fábrica en 50 Hz.

6 Controlador BASS BOOST (amplificador de bajas frecuencias)

Al girar este regulador, se potencia la frecuencia de 45 Hz en el intervalo de 0 dB a +18 dB. Ajuste el nivel mientras escucha el sonido. Este controlador viene de fábrica en MIN (mínimo).

7 Interruptor INPUT MODE (modo de entrada)

4ch: para la entrada de señales solo a través de los altavoces delanteros o de los delanteros y traseros, sitúe este interruptor en "4ch".

5ch: para la entrada de señales a través de todos los altavoces (delanteros, traseros y subwoofer), sitúe este interruptor en "5ch". El interruptor viene de fábrica en esta posición.

Русский

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

1 Индикатор POWER

Светящийся зеленый индикатор указывает на то, что устройство включено.

2 INPUT SENS. Регулятор (входной чувствительности)

Установите данный регулятор в соответствии с уровнем линейного выхода центрального устройства, связанного с этим устройством. Уровень сигнала линейного выхода см. в разделе "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ" инструкции по эксплуатации центрального устройства. Рассматриваемый регулятор предустановлен поставщиком на уровень 5 В.

3 Регулятор частоты CROSSOVER

OFF: Это положение устанавливается в большинстве случаев.

HPF: Выберите это положение, если необходимо включить переключатель фильтра высоких частот (High-pass filter – HPF).

4 Регулятор частоты разделительного фильтра CROSSOVER

Вращением ручки можно регулировать частоту среза фильтра от 50 до 200 Гц. Регулируйте уровень при прослушивании звука. Производитель перед поставкой устанавливает этот регулятор на 50 Гц.

5 Регулятор LPF (фильтра нижних частот)

Отрегулируйте частоту среза (фильтр нижних частот пропускает частоты ниже частоты среза) в диапазоне 50–200 Гц. Регулируйте уровень при прослушивании звука. Производитель перед поставкой устанавливает этот регулятор на 50 Гц.

6 Регулятор нижних частот BASS BOOST

Вращением этой ручки можно регулировать уровень сигнала на частоте 45 Гц в диапазоне от 0 до +18 дБ. Регулируйте уровень при прослушивании звука. Производитель перед поставкой устанавливает этот регулятор на MIN (минимум).

7 Переключатель входного режима INPUT MODE

4ch: Для подачи сигналов только на передние динамики или только на передние и задние динамики установите этот переключатель в положение "4ch".

5ch: Для подачи сигналов на все динамики (передние, задние и сабвуфер), установите этот переключатель в положение "5ch". Переключатель предварительно устанавливается в это положение производителем перед отправкой.

فارسی

کنترل ها

1 نشانگر POWER

هنگامی که دستگاه روشن باشد، لامپ سبز روشن خواهد بود.

1 کنترلکننده INPUT SENS. (حساسیت ورودی)

این کنترل را طبق سطح خروجی خط دستگاه مرکزی متصل به این دستگاه تنظیم کنید. در خصوص سطح خروجی خط، به بخش "مشخصات" در دفترچه راهنمای دستگاه مرکزی مراجعه کنید. این کنترلکننده هنگام ارسال دستگاه از پیش بر روی ۵ ولت تنظیم شده است.

2 سوئیچ فیلتر CROSSOVER (انتقال)

OFF:

ه طور معمول، در این موقعیت قرار دهید.

HPF:

وقتی می خواهید سوئیچ HPF (فیلتر انتقال سریع) را روشن کنید، آن را در این وضعیت قرار دهید.

2 کنترل کننده CROSSOVER فرکانس (انتقال)

با چرخاندن آن، قطع فرکانس بین بازه ۵۰ هرتز تا ۲۰۰ هرتز تنظیم می‌شود. مقدار مورد نظر را هنگام گوش دادن به صدا تنظیم کنید. این کنترل در کارخانه به صورت پیش فرض بر روی ۵۰ هرتز تنظیم شده است.

2 کنترل کننده LPF (فیلتر پایین گذر)

فرکانس قطع (فرکانس‌های ارسالی از فیلتر پایین گذر پایین‌تر از فرکانس قطع هستند) با چرخاندن آن، قطع فرکانس بین بازه ۵۰ هرتز تا ۲۰۰ هرتز تنظیم می‌شود. مقدار مورد نظر را هنگام گوش دادن به صدا تنظیم کنید. این کنترل کننده در کارخانه به صورت پیش فرض بر روی ۵۰ هرتز تنظیم شده است.

2 کنترل کننده BASS BOOST

با چرخاندن آن، فرکانس ۴۵ هرتز در بازه ۰ دسی بل تا +۱۸ دسی بل تقویت می‌شود. مقدار مورد نظر را هنگام گوش دادن به صدا تنظیم کنید. این کنترل کننده در کارخانه به صورت پیش فرض بر روی MIN تنظیم شده است.

2 سوئیچ فیلتر INPUT MODE

4ch:

برای وارد کردن سیگنال‌ها فقط به بلندگوهای جلو یا فقط به بلندگوهای جلو و عقب، سوئیچ را روی "4ch" قرار دهید.

5ch:

برای وارد کردن سیگنال‌ها به کلیه بلندگوها (بلندگوهای جلو، عقب و ساب ووفر)، سوئیچ را روی "5ch" قرار دهید. سوئیچ در کارخانه به صورت پیش فرض روی این موقعیت تنظیم شده است.

عربي

عناصر التحكم

1 مؤشر POWER

تضيء اللمبة الخضراء عندما تكون الوحدة في حالة تشغيل.

1 جهاز التحكم INPUT SENS. (حساسية الإدخال)

اضبط وحدة التحكم وفقاً لمستوى خط اخراج مركز الوحدة الموصولة بهذه الوحدة. بالنسبة لمستوى خط اخراج المركز، راجع "المواصفات" في دليل التعليمات الخاص بالوحدة المركزية. وحدة التحكم هذه مضبوطة إلى ٥ فولت مسبقاً عند شحن هذه الوحدة من المصنع.

2 مفتاح المرشح التحويلي (CROSSOVER)

OFF:

يتم ضبطه على هذا الوضع بطبيعة الحال.

HPF:

اضبط على هذا الموضع عندما تريد تشغيل مفتاح HPF (مرشح التمرير العالي).

2 مفتاح التحكم في التردد المفرقي (CROSSOVER)

إدارة هذا المفتاح تؤدي إلى تغيير تردد القطع داخل النطاق ٥٠ هرتز إلى ٢٠٠ هرتز. تعديل المستوى أثناء الاستماع إلى الصوت. مفتاح التحكم هذا مضبوط مسبقاً على ٥٠ هرتز عند توريد الجهاز.

2 مفتاح التحكم LPF (فلتر الترددات المنخفضة)

يقوم بضبط تردد القطع (يقوم فلتر الترددات المنخفضة بنقل الترددات الأقل من تردد القطع) داخل النطاق ٥٠ هرتز إلى ٢٠٠ هرتز. تعديل المستوى أثناء الاستماع إلى الصوت. مفتاح التحكم هذا مضبوط مسبقاً على ٥٠ هرتز عند توريد الجهاز.

1 مفتاح تعزيز عمق الصوت

إدارة هذا المفتاح تعزز التردد ٤٥ هرتز داخل النطاق ٠ ديسيبل إلى +١٨ ديسيبل. ضبط المستوى أثناء الاستماع إلى الصوت. مفتاح التحكم هذا مضبوط مسبقاً على MIN عند توريد الجهاز.

2 مفتاح طريقة الإدخال

4ch:

إدخال الإشارات إلى السماعات الأمامية فقط أو إلى السماعات الأمامية والخلفية فقط، اضبط هذا المفتاح على "4ch".

5ch:

إدخال الإشارات إلى جميع السماعات (الأمامية والخلفية وسماعة الصب ووفر)، اضبط المفتاح على "5ch". المفتاح مضبوط مسبقاً على هذا الوضع عند توريد الجهاز.

